

SHABBAT KI TISA - כי תשא

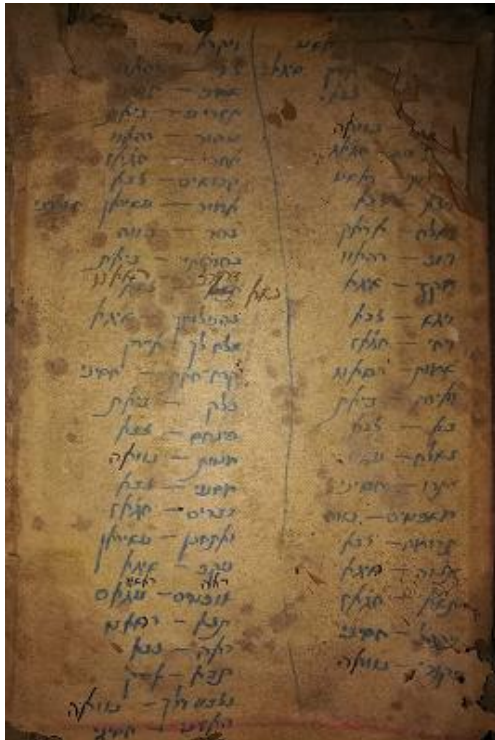
ABRIDGED EDITION



MAQAM OF THE WEEK: HIJAZ (חג'אזי)

On **Shabbat Ki Tisa** (Exodus 30:11- 34:35), Maqam HIJAZ is applied according to all Aleppo sources (Damascus sources: Maqam SABA). This maqam gets its name from the 'HEJAZ' region, which is the western province of what today is Saudi Arabia. The melody of this maqam is associated with sad and tragic events, such as funerals. It is warranted here, because we read about the story of the Golden Calf and the deaths of many people associated with it.

MAQAM SOURCES - מקורות



"THE WEEKLY MAQAM" FROM K'NEES BETESH SYNAGOGUE GENEZEA

SHABBAT KEE TISA: MAJORITY: HIJAZ	
SYRIAN SOURCES	MAQAM
TABBUSH MS NLI 8*7622, ALEPPO	HIJAZ
R COHEN, "SHIR USHBAHA", Jerusalem, 1905	HIJAZ
TEBELE Pre-1888	HIJAZ
YAAQOB ABADI-PARSIYA	HIJAZ
YISHAQ YEQAR ARGENTINA	HIJAZ
ADES: #24793	HIJAZ
Dibre Shelomo S KASSIN Pre-1915	HIJAZ
Knis Betesh Geniza List, Aleppo	HIJAZ
ABRAHAM DWECK Pre-1920	HIJAZ
IDELSOHN Pre-1923	HIJAZ
S SAGIR Laniado	HIJAZ
M H Elias, SHIR HADASH, Jerusalem, 1930	HIJAZ
ASHEAR list	HIJAZ
ASHEAR NOTES 1936-1940	HIJAZ
ABRAHAM E SHREM ~1945	HIJAZ
Argentina 1947 & Ezra Mishanieh	HIJAZ
Shire Zimra H S ABOUD Jerusalem, 1950	HIJAZ
GABRIEL A SHREM, SUHV, 1964	HIJAZ
D KASSIN/ I CAIN; RODFE SEDEQ; MEXICO	NAHWAND
YOSEF YEHEZKEL Jerusalem 1975	SHURI
Ish Massliah "Abia Renanot", Tunisians	HIJAZ
Shaare Zimra YANANI Buenos Aires, 2001	NAHWAND
BOZO, Ades, Shir Ushbaha 2005	HIJAZ
Yishaq Yeranen Halabi	HIJAZ
MOSHE AMASH (Shami)	SABA
EZRA MASLATON TARAB (Shami)	SABA
ABRAHAM SHAMRICH (Shami)	SABA

שבת שלום ומבורך

H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES - רשימות חזנות של ח' משה אשקר ע"ה -

SHABBAT KI TISA

2/24/1940	3/11/1939	2/19/1938	2/27/1937	שבת כי תשא
ט"ו אדר ת"ש	כ' אדר תרצ"ט	י"ח אדר א' תרצ"ח	ט"ז אדר תרצ"ז	וישלח אחאב
קבלת שבת, קדיש על ישראל, שיר השירים, מזמור שיר ליום השבת				ליל שבת
חנני מלך רחמן				קדיש
כל עוד בלבב פנימה	תען לשוני ותגיד	מתי תשיר גולת עיר בבל	סלו רוכב ערבות (ידי אשא לדביר)	ראו בנים
יום השבת				יום השבת
אני אספר באמרי שפני	יוצר אדמה	אני אספר באמרי שפני	אני אספר באמרי שפני	ה' מלך
פצחו עמי שירים ותהלות	אנא פדה יה	תבע ג'וא ולדנא ה"ו	אנא פדה יה	הלליה
הג'אז				שחרית
יודו שמך רב עליליה	רודף צדק	באל אמתסאל הכם אל הוריה	רודף צדק	נשמת
רוכב עבים	אל בנתי די קאמת	אל בנתי די קאמת	אל בנתי די קאמת	שועת
עלה כיפך תוועדני	עלא כיפך	רודף צדק	יא עטפתא יא	אל ההודאות
דלה לי חכמה ולבי יתחכם				קדיש
קדור אל תיאס יא עמרי (= שמח נפשי)	שהנאז אבו דהוד	קדור אל תיאס יא עמרי (= שמח נפשי)	קדור אל תיאס יא עמרי (= שמח נפשי)	שמחים
אור הנעלם אדון עולם				ממצרים
אל יצרת אור לכל				קדושה
יה אלי הנחל לי (אל אראציה מנין ומנין)	יה אלי הנחל לי (אל אראציה מנין ומנין)	יה שיחי לך יערב (יה ניבי לך יערב)	מה טוב כאישון בת עין	פזמון ספר תורה
יה אל מגן ועוזר				כתר (מוסף)
אל רם ואיום = יא ברהום	ישא ברכה ותהלה	ישא ברכה ותהלה	ממרום קולם	אין כאלהינו
ביאת	ביאת	חוסיני	סיגא	מנחה
מתי תשיר גולת עיר בבל	מתי תשיר גולת עיר בבל	אל בנה נא (על רזאנה)	אל בנה נא (על רזאנה)	ואני תפלתי
מלך הדור רוחי בקרבי = כאיף אקול אלי פי קלבי	מלך הדור רוחי בקרבי = כאיף אקול אלי פי קלבי	דגלי שא נא	תפטיר שפה	קדושה
חוסיני	חוסיני	ביאת	ביאת	מוצאי שבת
אשרי האישי יודע שמי	אשרי האישי יודע שמי	מקום בינה איפה נמצא	מקום בינה איפה נמצא	קדיש
אל בנה נא (על רזאנה)	אל בנה נא (על רזאנה)	המבדיל בין קדש לחול	המבדיל בין קדש לחול	ראו בנים

PIZMON OF THE WEEK - פזמון

שִׂמַח נַפְשִׁי - SAMAH NAFSHI

קדו אל מיאם

סימן שלמה

מֵהָר וּבְנָה לִי אֶת עִירִי.

שִׂמַח נַפְשִׁי יְהִי צוּרִי.

וּמֵהוֹדֶךָ תֵּאִיר אוּרִי:

וּקְבֹץ שְׂאֵרֵי עֲדָרִי.

בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לּוֹ.

לֹאֵל עֲלִיּוֹן נְהַלֵּל לּוֹ.

יְבַנֶּה לָּהֶם אֶרֶץ צְבִי:

יִשְׂרָאֵל עִם בְּחַר לּוֹ.

וּבְנָה לִי אֶת הַיְכָלִי.

מֵהָר שְׁלַח גּוֹאֲלִי.

כִּי אֲתָה חֲמֻדַּת לְבָבִי:

וְכֵהֵן יִקְרִיב בְּזִבּוּלִי.

בְּכָל-צָרָה עֲגֹנּוּ.

הָאֵל רַחֲמֵן חֲנֹנּוּ.

וּבְנָה נָא מִקְדָּשׁ חֲמוּדֵי:

וּשְׁלַח מִהֲרָה וּפְדֵנוּ.

וּשְׁלַח אֵלֶיךָ בְּמַהֲרָה.

חֲזֹק עִם בֶּן הַגְּבִירָה.

כִּימִי שְׁלֹמָה בֶּן דָּוִד:

הַחֲזוֹר לָהֶם הַעֲטָרָה.

תג

This pizmon (HIJAZ, page 490), whose opening words can be translated as "My Soul Will Rejoice," is one of the most popular pizmonim known in the Syrian Jewish tradition. In Shabbat morning services, whenever its joyous melody is transposed to *Mimisrayim*, it seems to bring immense happiness to the crowd. The melody of this is from the Arabic song "Qadokh Al Mayas" and over the years, a number of Hebrew pizmonim have been composed to fit into this great melody (i.e. 'Elekha Kama Besari' and 'Niflaot Nissim' are other Hebrew pizmonim written to the same melody). The Hebrew pizmon "Samah Nafshi" is the version of the song that has survived in part due to its inclusion in the important book "Shir Ushbaha" by H Raphael Cohen (1922). The author of the song is unknown, but the acrostic of the song suggests that it was written either by or in honor of a "Shelomo" (שלמה חזק). In its 5 rhyming stanzas, the author exclaims that his soul will rejoice if the following prayers are answered: solving all troubles of the Jewish people, a returning of Israel to the status it had during the days of King Solomon, the rebuilding of the Temple in Jerusalem as well as the entire Land of Israel, and ultimately, the announcement of a redeemer by Eliahou HaNavi that the Messianic age has arrived.

תם ונשלם פרשת כי תשא - תהלה לאל קרן לעמו ישא

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at www.pizmonim.com

שבת שלום ומבורך